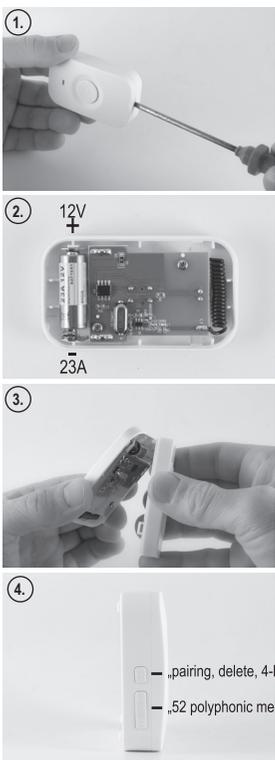




DB 1101DC

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu



EN WIRELESS DOORBELL

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use.

The product is not a toy. Keep out of reach of children.

IP44 Protected against solid objects that are >1 mm. Protected against water splashing from any angle (non-harmful leakage is permitted).

DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

- 52 well-known, classical melodies • Polyphonic, pleasant sound • Volume can be set in 4 stages plus mute function • Active light indication in mute mode • The bell can be placed on a shelf or hung on a wall • Custom encoding with learning function • Up to 6 push-buttons can be paired with a bell • Up to 6 bells can be paired with a push-button • Strongly disturbance-protected from other bells • Memory in case of power failure • Waterproof push-button: IP44 • Range in open terrain: ~ 110 m • Operating frequency 433.92 MHz • Push button power supply: 23A (12V) battery, accessory • Bell power supply: 3xAAA (1.5V) batteries, not access • Bell power supply: 3xAAA (1.5V) batteries, not accessory

- pairing, delete pairing, 4-stage volume and mute
- .52 polyphonic melodies

INSTALLATION, MOUNTING

The push-button is supplied with a 23A (12V) battery. Using a flat-head screwdriver, press the recess on one ending, and lift up the back cover. Remove the insulating sheet from it, if used. The negative side of the battery should face the longer spring contact. Attach the back of the push-button to the desired location with double-sided adhesive (press for 30 seconds on a smooth, clean surface) - possibly with a screw - and then insert the push-button. The outdoor unit must be installed in a place protected from direct rain and sunlight, not on metal surface.

PAIRING

Insert 3xAAA alkaline batteries into the bell's battery compartment, according to the marked polarity. To pair, press and hold (3sec) the GEAR button on the bell, until the LED lights up and the unit enters pairing mode. Within a few seconds - while the LED is lit - press and hold the push-button you want to pair. If successful, the LED starts flashing. Repeat the process if necessary. When replacing the batteries, the pairing is not removed, but the selected melody and the set volume are reset. The expected battery life - for 10 rings per day - is one year on the push-button and half a year on the bell. This also depends on the quality of the batteries, the ambient temperature and the volume. Up to 6 push-buttons can be paired with a bell, and up to 6 bells can be paired with a push-button. Do so, repeat the procedure above.

REMOVING THE PAIRED PUSH-BUTTON

Remove one of the batteries from the bell, press and hold the GEAR button, then by holding it pressed, replace the battery. Ding-dong sounds and the LED keeps flashing. Hold the button pressed for approx. 5 seconds until the sound signal stops as well as the flashing. In this case, in addition to pairing, the set melody and volume are also deleted.

SELECTING THE MELODY

Keep pressing the SCROLL buttons to select from the 52 melodies.

SETTING THE VOLUME

You can adjust the desired volume by pressing the GEAR button briefly. After the fourth, most quiet stage the bell mutes, and will only indicate ringing by light. By pressing the button again, it restarts from the highest volume.

CLEANING

Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive detergents and liquid.

H VEZETÉK NÉLKÜLI CSÉNGŐ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetnek a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomogolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetételt tartalmaz! Használat előtt győződjön meg róla, hogy a termék nem sérült meg a szállítás során. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elematort! Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és nap sugarzásnak! Tilos felhívni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! Óvja portól, páratól, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy nap sugarzástól! Kizárólag száraz, beléti körülmények között használható! A csengőt ne helyezze el konyhában, fürdőszobában vagy más párák helyiségben! Hidegben csökken az elem kapacitása. A hatótávolság csökken a falak, a fém tárgyak, valamint a közeli rádiófrekvenciás berendezések. Ne helyezze fém ajtókeretre vagy kerítésre a nyomógombot! A csengő véletlenszerű megszólalását okozhatják a közelben működő más rádiótechnikai vagy elektronos berendezések. Ez esetben törölni kell az aktuális kódot, és újra párosítani kell az egységeket. Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő! A Somogyi Elektronik igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető ezen a címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adatok és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról. • Az esetleges nyomdahibákról felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

IP44 Apró méretű szilárd tárgyak ellen védett (>1mm). Fröccsenő víz ellen védett minden irányból (nem károsító mértékű szivárgás megengedett).

ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térlesztermentesen átdobható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amelynél a berendezéssel jelleghelyben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni! A használati útmutató kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat elhelyezze gyűjtőhelyen, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

- 52 ismert, klasszikus dallam • Ártalmatlanítandó, kellemes hangzás • 4 fokozatú hangerő-szabályozás plusz némítás • Néma módban aktív fényjelzés • Polcra helyezhető vagy falra akasztható cséngő • Egyedi kódolás tanuló funkcióval • Akár 6 nyomógomb is párosítható egy cséngővel • Akár 6 cséngő is párosítható egy nyomógombbal • Erősen zavarvédett más cséngőktől • Memória áramszünet esetére • Víz bejutása ellen védett nyomógomb: IP44 • Hatótávolság nyílt terepen: ~110 m • Működési frekvencia 433,92 MHz • Nyomógomb tápellátása: 23A (12V) elem, tartozék • Cséngő tápellátása: 3xAAA (1,5V) elem, nem tartozék

- pairing, párosítás, párosítás törlése, 4-fokozatú hangerő és némítás
- .52 többszólamú dallam

ÜZEMBE HELYEZÉS, FELSZERELÉS

A nyomógomb 23A (12V) elemmel kerül szállításra. Nyomja be lapos feji csavarhúzóval az egyik végén található mélyedést és emelje le a hátlapot. Távolítsa el belőle a szigetelő lapot, ha ilyen alkalmaztat. Az elem negatív oldalja a hosszabb rugós érintkező felé nézzen! A kívánt helyre kétoldali ragasztóval rögzítse a nyomógomb hátloldalát (nyomni kell 30 másodpercig a sima, tiszta felülethez) - esetleg csavarral -, majd helyezze bele a nyomógombot. A külső egységet közvetlen esőtől és nap-sütéstől védett helyre kell felszerelni, nem fém felületre!

PÁROSÍTÁS

A cséngő elemtartójába helyezzen be a jelölt párosításhoz megfelelően 3xAAA alkáli elemet. A párosításhoz tartsa nyomva hosszán (3sec) a csengő FOGASKERÉK gombját, amíg a LED jelzés nem világít és a készülék párosítási módba nem lép. Néhány másodpercen belül - amíg a LED világít - nyomja meg hosszán a párosítási tavníró nyomógombot. Siker esetén villogni kezd az LED. Szükség esetén ismétlje meg a folyamatot. Elemcsere esetén a párosítás nem törődik, de a kiválasztott dallam, valamint a beállított hangerő alaphelyetbe áll. A várható elem élettartam - napi 10 cséngés esetén - egy év a nyomógombban és fél év a cséngőben. Ez függ az elemek minőségétől, a környezeti hőmérséklettől és a hangerőtől is. Akár 6 nyomógomb is párosítható egy cséngővel és akár 6 cséngő is párosítható egy nyomógombbal. Ehhez ismétlje meg a fenti eljárást.

A PÁROSÍTOTT NYOMÓGOMB TÖRLÉSE

Vegye ki az egyik elemet a cséngőből, nyomja be hosszán a FOGASKERÉK gombot, majd ezt továbbra is nyomva tartva tegye vissza az elemet. Ding-dong jelzés hallatszik és a LED világít. Tartsa nyomva továbbra is a gombot kb. 5 másodpercig, amíg a hangjelzés elhallgat és a villogás megszűnik.

Ekkor a párosítás mellett az egyedi dallam és a hangerő is törődik.

A DALLAM KIVÁLASZTÁSA

Nyomogassa a LÉPTÉTO gombokat az 52 dallam közül történő választáshoz.

A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA

A FOGASKERÉK gomb rövid nyomogatásával beállíthatja a kívánt hangerőt. A negyedik, legalkább fokozat után a cséngő elhallgat, és csak fényrel jelez csengetéskor. Újabb gombnyomással a legnagy hangerőtől indul újra.

TISZTÍTÁS

Használjon puha, száraz törőkendőt. Ne alkalmazzon agresszív tisztítószereket és folyadékok!

SK BEZDRŐTŐVY ZVONČEK

DŐLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNĚ SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUĐUCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na použitie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len v prípade, ak ich zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytnúť dohľad alebo ich poučiť o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvo pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, ak by sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo iný údržbový komponent - pred použitím výrobku skontrolujte, či sa výrobok nepoškodil. Používajte poškodený výrobok je zakázané a životu nebezpečné! • Čak prístroj dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie! Vyberte batérie ihneď odstráňte z prístroja! Čak z nej vytiekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom! Batérie nevstavujte priamemu svetelnému a snečnicovému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhoďť do ohňa alebo skratovať! Neubláňiteľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Chráňte pred prachom, parou, teplotou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym teplotným alebo snečnicovým žiarením! Len na vonútorné použitie! • Zvonček neumiestnite do kuchyne, kúpeľne alebo iného vlhkého prostredia! • Chlad znižuje kapacitu batérie. Niesť, kovové predmety a rádiové frekvencie zariadenia v blízkosti znižujú dosah. Neumiestnite tlačidlo na kovovú záručiu alebo plot! • Náhodné zariadenie zvončeka môžu spôsobiť iné rádiové technické alebo elektrické zariadenia v blízkosti. V tom prípade sa kódy musia vymazať pomocou minitlačidla, ktoré sa nachádza vo vnútri tlačidla a následne sa jednotlivé kódy musia spárovať znovu. • Po uplníuňhoj životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov. • Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o. potvrdzuje, že rádioprijímač je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celý text vyhlásenia o zhode EU je dostupný na adrese: somogyislovensko@somogyi.sk • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk detom!

IP44 Ochrana pred vnútrnými telami s priemerom nad 1 mm. Odolné voči striekajúcej vode zo všetkých smerov.

ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať nečistky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIE A AKUMULÁTORŮV

Batérie / akumulátory nesmieste vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

- 52 známych, klasických melodií • Polyfónny, príjemný zvuk • 4 nastaviteľné stupne hlasitosti a tichý režim • V tichom režime aktívna svetelná signalizácia • Možnosť umiestniť na polícu alebo zavesiť na stenu • Vlastné kódovanie s funkciou učenia • Možnosť používať až so 6 tlačidlami • Možnosť spárovať 1 tlačidlo až so 6 zvončekmi • Vysoká ochrana proti rušeniu od iných zvončekov • Pamäť pre výpadok prúdu • Tlačidlo s ochranou proti vniknutiu vody; IP44 • Dosah na otvorenom teréne: ~110 m • Prevádzková frekvencia 433,92 MHz • Napájacie tlačidlo: 23A (12V) batéria, je prislúšenstvom • Napájanie zvončeka: 3xAAA (1,5V) batéria, nie je prislúšenstvom

- párovanie, vymazanie párovania, 4 stupne hlasitosti a tichý režim
- .52 polyfónnych melodií

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, MONTÁŽ

Tlačidlo sa dodáva s batériou 23A (12 V). Pomocou skrutkovača s plochou hlavicoou zatlačte západku na jednom konci a odstráňte zadný kryt. Odstráňte izoláciu pásiku, ak je vložená. Negatívna strana batérie má smerovať na dlhší pružinovú kontakť! Zadný kryt tlačidla umiestnite na určené miesto pomocou obojstrannej lepiacej pásky (tlačte 30 sekúnd na rovntí, čistú plochu) - pripadne upnite skrutkou -, potom vložte tlačidlo. Vonkajšiu jednotku umiestnite na miesto, kde je chránená pred priamym dažďom a snečnicovým žiarením, neumiestnite na kovovú plochu!

SPÁROVANIE

Po puzdra na batérie zvončeka umiestnite 3 x AAA alkalickej batérie, pričom dbajte na správnu polaritu. Pre spárovanie podržte stlačené tlačidlo (3 sec) tlačidlo OZUBENÉHO KOLESA, kým nesvieti LED kontrolka a prístroj sa prepne do režimu párovania. - kým LED svieti - dlhšie stlačte tlačidlo, ktoré chcete spárovať. Po úspešnom spárovaní LED blíká. V prípade potreby zopakujte proces. V prípade výmeny batérie párovania sa nevytvára. Nastavená melodia a hlasitosť sa nastavi do základného stavu. Predpokladaná životnosť batérie - v prípade zvonenia 10 krát za deň - jeden rok v tlačidle a pol roka vo zvončeku. Závisí to od kvality batérie, teploty prostredia a hlasitosti. S jedným zvončekom môžete spárovať až 6 tlačidiel a s jedným tlačidlom môžete tiež spárovať až 6 zvončekov. Zopakujte horevšetný postup.

VYMAZANIE SPÁROVANÉHO TLAČIDLA

Vyberte jednu batériu zo zvončeka, stlačte dlhšie tlačidlo OZUBENÉHO KOLESA, potom stálym držaním tlačidla umiestnite batériu späť. Počujete zvukový signál ding-dong a LED blíká. Držte naďalej tlačidlo stlačené cca. 5 sekúnd, zvukový signál sa stíši a blíkanie prestane.

